

LA NOVIA DEL MUERTO

ROMANSO SENSASIONAL

Kompuesto por:

Elia R. Karmona

Direktor del Djugetón

Ideado por

Yitshak Rafael Mizrahi

5684

Presio del número 100 parás

Imprimería El Djugetón

Estanbol Sultán Hamam Mesadik Han Nu. 11

(transliterado por Miriam Sherman, Aaron Shapiro i Sarah Schrire)

KAPÍTULO 1

Antes de empesar la istoria, vo presentar alos lektores la famiya del Barón Gastón De Foat. El Barón Gastón De Foat era un riko milionario en París ke aviendo morido ala edad de 55 anyos, deshava una bivda de 47 anyos yamada Emilia, i una ija de 19 anyos yamada Lina. Una tresera persona avía en esta kaza, era el djovent Sharl aedado de 25 anyos, ijo dela ermana de la baronesa, ke entrava i salía siempre en la kaza de su tía.

Estos son los tres miembros importantes ke komponen esta famiya, i una vez ke ya vo los prezentí, pasemos si vos plaze al salón de vijita de la Baronesa Emilia por ver lo ke se está pasando el día del 14 mayo 1817 alas oras 4 después de medio día.

El salón es yeno de djente, todos riendo i burlando. Enmedio se ve una meza yena de redomas de shampanya, kopas finas, platos de porselana i frutos diferentes.

Ké fiesta puede aver en esta kaza enel treser anyo de bividés de la Baronesa?

Es el despozorio dela Senyorita Lina kon el simpátiko djovent Armand Jefel, un ijo de un viejo konde, guérfano de padre i madre i teniendo una rika pozisión en el mundo finansiero de París.

Después de un amor sinsero mientras kuarto anyos entre Armand i Lina, el despozorio tuvo lugar ala kontentés de todos los dos i de los amigos dela famiya.

A verdad dezir, después de kuatro anyos de amor, un despozorio ya aze alegrar tanto al uno komo al otro. Es por esto ke la Senyorita Lina, muy kontente de aver reushido en su eskojimiento, dava un pranso en este día i invitava a todos los amigos.

Desde las oras 3 después del medio día fin las oras 8, todos komían i bevían i en kada vazo ke tomavan, ivan felisitando al novio i a la novia.

Kuando la eskuridad dela noche empesó a apareser, todos los invitados empesavan a saludar i kada uno apretava la mano del novio i de la novia en felisitándolos.

Kuando vino el torno de Sharl para saludar, él saludó al novio y parándose delante la novia, le expandió la mano en diziéndole a boz basha:

– Kerida prima, no te vo felisitar, este korasón tuyo es a mí ke deve apartener i no a Armand.

– Kayado, Sharl! No me digas esto! Mi korasón ya está vendido a Armand, i ningún otro puede tomar lugar.

– Lo veremos!

I apretando la mano de su prima, Sharl se retirava.

KAPÍTOLO 2

El amor ke Lina i Armand se tenían era bien sinsero. Mientras los kuatro anyos ke se amaron, no uvo un día onde la manyana o la tadre no se enkontravan. Mismo en invierno kuando la nieve kayía godros flakones, Armand rodeava kada noche la kaleja onde morava su novia i Lina no se travava de salir ala ventana, mismo a media noche. En una palavra, uno por otro se sakrifikavan.

Enel momento ke Sharl le dezía en saludando la fraze ke konosimos, el korasón de Lina se burakava más fuerte de un rayo.

Vender su korasón a otro! Nunka! Nunka eya lo akseptaría. Eya era segura dela amistad de su novio i por kuálo ke lo abandonara?

Mirando ke la djente ya se avían ido, Lina se echó en los brazos de Armand en esklamando:

- Ah! Armand! Me amas kuinto te amo?! Kuinto te adoro? Este día de oy es bendicho para nozotros.

- No es demazía esta demanda ke me azes? Puedría ser más venturozo komo lo so el día de oy?! Ah! Lina! Tú sos mi alma! Mi korasón! Mi vida! I todo para mí sos tú!

Los ombres siempre dizen así kuando están kon sus amantes, ma una ves separados, ke se les mostre delante alguna más djilvelía, otra más ermoza, eyos se olvidan de sus primer amor por eskojer un segundo.

- Tienes tú una idea semejante?

- Ah! Te djuro ke no!

- Alora por kuálo me djuzgas? Una persona djuzga según tiene el korasón.

- Ah! Armand! Te rogo ke no penses a esto! Por el sakro nombre de mi padre muerto a tierna edad ke no tengo ningún pensamiento malo, te amo de todo mi korasón, i si me propozaran mismo al ijo del más poderoso rey dela Evropa, yo no lo tomaría.

- Alora, estamos de akordo, i por kuálo pensar a esto?

- Tienes razón mi kerido, keres venir un poko ala guerta? Me plaze mucho ver el apareamiento del lunar kon su grasioza klaridad.

- Vamos mi kerida, vamos. El Dyó ke no nos esparta nunka, somos los más venturozos del mundo.

I tomándola al braso, Armand yevó su novia ala guerta.

KAPÍTULO 3

Sharl salía dela kaza de su prima kon la kavesa embroliada. Este despozorio le azía mucho mal. Dezde mucho tiempo el amava a Lina i bivía kon esperansa ke algún día la podría alkansar. Viéndola súbito despozarse, loke no se esperaba, lo ía meter en grande penserio por bushkar un remedio para ke Lina abandonara a Armand.

La kavesa para abasho, la mano kon djestos, Sharl kaminava siempre dirijéndose para su kaza, él avlava entre sí, i no parava mientras a akeyos ke lo saludavan por el kamino. Arrivando serka dela puerta de su kaza, una boz de mujer lo izo despertar de su embeleko.

- Buenas tadres Sr. Sharl.

El amante de Lina levantó la kavesa. El atinó a su vezina Sofía ke le sonreía.

- Uf! Esklamó Sharl entre sí, i esta vezina me está fediendo la alma. Eya kree ke yo la amo, i se va mostrando siempre afavle. Por el Dyó! Ke no son kozas de soportar, ay tres anyos ke me va korriendo detrás kon sus dulces palavras i kon sus karesas, portanto, no me plazió. I cómo dezírselo.

A mal de su pezar, Sharl levantó la kavesa, respondió:

- Buenas tadres Madmuazel Sofía, cómo vos topash?

- O! Mersi, muy buena, kreo ke i vos vos topash en perfeckta salud.

- Gracias! Respondió Sharl kon un tono yelado. I apenas eskapava de pronunsiar este biervo ke una idea le pasava por su memoria. El meneava los dedos, avlava algunos biervos entre sí, i kon la fraze: "Puedré muy bien reushir" él levantava la kavesa en diziendo:

- Sola estash, Madmuazel Sofía?

- Kon mi madre.

- No kontash salir azer una paseada?

- Sí lo dezeash, porké no? Estó indo apunto.

I yena de alegría, Sofía ke amava mucho a Sharl, abashó la escalera de su kaza a kuatro escalones en una i apareció ala puerta en sonriendo.

Sharl se aserkó de eya le espariendo la mano i kon una riza de poltrón la apretó en diziendo:

- Vos rengrasio de avervos konformado a mi voluntad.

- Es mi dever Sr. Sharl, kuando a vos no vo akomplir el dezeo, a kén lo vo azer?

- Gracias Madmuazel. Djustamente es sobre este sujeto ke yo kería avlarvos.

- Keresh avlarme? Kon el más grande plazer. Entrad en kaza.

- No sirve. Vuestra madre está ayí i no kero ke eya sepa nuestra konversación.

- De kuálo se trata, mi kerido Sharl?

- Yo te lo vo dezir, en mi kaza no ay ninguno. Vamos ayí, i yo te avlaré de largo.

- Vamos mi kerido Sharl, ya te dishe ke yo nasí por sakrifkar toda mi vida a ti. Ordena i estó pronta a obedeserte.

Esta repuesta izo tresalir de alegría a Sharl. El se aserkó de su puerta de kaza, la avrió kon una yave ke kitó de su aldikera i los dos endjuntos entraron adientro.

Arrivando al salón, Sharl izo asentar a Sofía en un fotolio i tomando i él una siya se asentó enfrente de eya en diziéndole:

- Kerida Sofía, yo no tengo más de dudar i estó muy seguro ke tú me amas de todo korasón.

- Esto es klaro komo el sol.

- Ya lo sé, i es por esto ke yo me enkorajo oy a traerte akí por rogarte a ke me rendas un servio.

- Ya saves Sharl ke si yo puedo yo te lo aré sin ke me lo demandes mismo.

- Es en estando seguro de esta repuesta ke yo me atreví.

- De kuálo se trata?

- Se trata de un echo muy simple. A mi tía la konoses?

- La Senyora Emilia De Foat?

- Djustamente, eya tiene una ija.

- La senyorita Lina? Ya la konosko.

- Ya sé ke ya la konoses. Ma ya saves ke ya espozó?

- En verdad? Kon kén?

- Kon Sr. Armand Jefel.

- O! O! I a él lo konosko.

- En verdad! De ónde?

- Fuimos muchos anyos vezinos.

- Allora kere dezir key a sosh familiarizados?

- Muncho.

- Allora nuestro echo se puedrá fasilitar.

- De kuálo se trata kerido Sharl?

- Te diré mi kerida. Lina ya espozó, ma no es kon la kontentés de ninguno de la famiya, mismo la madre no está keriendo, i por esto me enkargaron a mí a ke bushke un remedio para ke Lina aborreska a Armand.

- I kuálo kere ke aga yo en este echo?

- Una koza muy fásil, yo te vo rogar ke declares tú el amor a Armand i ansí Lina va ver ke Armand no la ama, i lo va aborreser.

- Esta es la koza fasil? Krees ke atorgaré yo a deklarar el amor a un otro, kuando yo amo a ti? Esto no lo aré nunca!

- Ma no lo arás por verdad. Es fin ke eskapamos nuestro echo, I arrivamos a nuestra idea. Del resto estate segura ke tu amor por mí, komo mi amor por ti, kedarán siempre bivos.

- Ma krees tú, ke fasilmente se puede deklarar un amor falso.

- Las mujeres ya sosh kapache de todo un poko de flatería kuando vendesh ya reushís.

- Según son las mujeres, Sr. Sharl, porke algunas son enganyaderas, no kale dezir ke son todas. I después, ke el saver enganyar los ombres, no vos olvidesh, es un ofisio particular ke yo no lo konosko.

- Esta repuesta me prova ke tú no me amas en este mundo. Kerer es puerder, es verdad ke todos los prinsipios de un echo son fuertes, ma kon la pasensia i la buena veluntad se puede parvenir a todo.

- Ma Sharl, no me kites loka. Cómo puedo dezir a un ombre ke lo amo, kuando no lo amo.

- Si lo keres, lo puedes muy bueno. Kon un poko de koraje se eskapa todo, tanto más ke tú tienes una péndola ke save burakar el korasón el más duro.

- Por el Dyó! Keres ke le eskriba i karta?

- Qué ay? Qué importa? No so yo tu espozó? Una vez ke yo ya te estó ordenando, no ay más nada ke pensar.

- I el mundo ké va dezir?

- Loke kere ke diga, ké te importa?

- Ah! Sharl, es muncha atrevisión loke me estás demandando.

- Si me amas debes azerlo, en kavzo kontrario es ke no me keres bien.

La ermoza ninya se metía a pensar i Sharl kontinuava.

- Siente mi kerida. Si keres mismo no le eskribas ni karta. Tú dishites ke ya lo konoses.

- Admitamos.

- I bien, bushka a enkontrarlo por la kaye. Salúdalo, tómallo dela mano, dile ke lo amas, ázele akodrar ke de kuando erash vezinos, tu korasón ya era inflamado por él. I después las palavras ya kaminan de suyo.

- Avas estás kontando? Kon ké koraje se puede dezir todos estos biervos a un ombre en un primer enkuentro?

- Kon un poko de kara seria.

- Admitamos ke yo aré esto, si él no atorga? Kuálo más azer?

- Ayí está la maestrería tuya. Vas a bushkar kon tus palavras kayentes a inflamar su korasón.

- Digamos ke yo vo bushkar a azer toda mi kapachetitá a entrarlo en la red, ké profito vo tener yo?

- Yo te vo tomar por mujer, sin resivir de tu parte un soldo de dote.

- Me lo prometes?

- Kon el más sinsero korasón.

- Kén me prova ke después de eskapar tu echo no me vas a abandonar?

- Esto te lo djuro, por lo más sakro ke tengo en la vida.

- Bien, solamente dime te rogo, cómo lo puedo enkontrar?

- Esto es muy facil. Kada tadre el vijita a su novia. Se keda ayí a komer, i torna a kaza alas 10, i se echa. Si lo esperas ala salida, tú podrás muy bien eskontrararlo i la soledad dela nochada te dará más koraje a avlar kon más libertad.

Sofía pensó algunos segundos i respondió:

- Por plazerte, yo lo aré Shabat ala tadre yo me esperaré en la puerta de la senyorita Lina i apunto ke lo veré salir, lo apanyaré del brazo i aré todo loke podré porke él me ame.

KAPÍTULO 4

Alegre de aver reushido en su pensamiento, Sharl tomava al brazo ala beya Sofía akeya noche i se la yevava a pasear. Eynos se ivan a un teatro, se divertían por akí i por ayá i retornavan en kaza ala manyana.

Sofía se iva a echar a su kaza i Sharl en lugar de irse a su echo, se reposava dos oras en su kaza i se iva después a ver a su prima.

La madre kon la ija se avían levantado akeya ora del lecho. Komo su uzo, la tía resivía al sovrino kon kara alegre. Kunto a Lina, eya saludava a su primo ermano kon un tono muy yelado.

El moso, sirviéndoles el kafé kon leche, Sharl también tomava una tasa, rondjando de ves en kuando algunas miradas a su prima, ke Lina lo remarkava muy bien.

Por un preteksto kualunke, la madre dela novia salía afuera i se iva ala otra tabaká, deshando solos a Sharl kon su ija. Esta última profitando dela okazió de este retiro de su madre, por aderesar la palavra a su primo:

- Bravo Sharl, ayer tadre me izites la sangre fría.

- Ke uvo Madmuazel, ké akontesió?

- Topates djusto loke me avlates la ora de las felisitaciones del despozorio? Mismo ke lo dirías por burlar, yo no lo topo djusto, tanto más ke mi kerido Armand lo remarkó.

Antes de todo, te diré kerida Lina ke yo no lo ize por burla, yo te lo dishe por verdad. Este korasón tuyo es a mí ke deve apartener i no a Armand. Dezde sesh anyos ke yo te amo, Lina! I pensando ke aún no estás a espozar, no te lo dishe.

- Es una koza imposivle, yo amo a Armand dezde sesh anyos. El también me ama muy muncho i en estas sirkunstansias no puedo amar a otro.

- Lina! Deshando mi amor por otra parte, yo no desho nunca a ke tomes a Armand por novio.

De ké? Ké tiene Armand? Es un mansevo onesto, riko, ermozo i lavoriozo, i bushko yo mejor de esto?

- No te olvides ke es i un poko korrompido!

- Ah! Sharl! No me avles esto! Konosko a Armand komo konosko las kamaretas de mi kaza, él es muy onorado, no gasta moneda en djugos komo uzan algunos mansevos en París i no tiene amor ke sólo kon mí, i ónde vo topar yo un mejor mansevo ke éste!

- Este es el yerro ke tienes Lina! Armand nasió sólo para rekojer en su red algunas dozenas de muchachas I la espesialidad ke él tiene es de deklarar el amor a muchachas de altas famiyas i no a suzias koketas de París.

- Sharl, no me kites loka! Estó más de segura ke Armand ama sólo a mí i no ama a ningunas.

- Tu amor por él te está tapando los ojos, si eskarvas i bushkas, vas a ver cómo loke te avlo es verdad.

- Antes de espozar yo lo proví munchas vezes.

- Esto no es una prova. Tanto un ombre komo una mujer, kuando deklarar un amor mostran a su novio o a su novia, todo loke tienen de dulce i de ermozo en su vida en su komporto, i en su afeksión ma una vez kazados todo lo ermozo fuye, por kitar enmedio todo lo podrido.

- Es posivle ke esto akonteska a otros, ma por Armand yo no me lo kreía nunca, estó muy segura ke él me ama de kuerpo i de alma.

- I si te provo ke Armand tiene munchas amantes, ké me vas a dar?

- Kuálo keres ke te dé? Va dezir ke tú tienes razón, i ke yo me yerrí.

- Esto sólo no basta más, más otra una kozika kale ke des.

- Kuálo te puedo dar más? Algún regalo en moneda? Ya sé ke no lo akseptas.

- No, yo no kero moneda, yo kero tu korasón! Prométeme ke en probándote ke Armand tiene otra mujer endesparte de ti, me vas a tomar por novio. Allora yo bushkaré munchas provas i te las mostraré en klaro.

Esta repuesta metía en grande penserio a Lina. Eya no kería kreerse alas palavras de su primo, porke la amistad ke Armand le mostrava le paresía sinsera. Ma ké podía eya azer para las provas ke su primo dezea mostrarle? No kreéndoze enteramente a loke su primo le dezía, eya respondió:

- Sea! Tú keres ke yo te apartenga? Muy bien! Yo sere tuya el día ke me provarás ke Armand ama a otra mujer!

- Es de palavra!?

- Sí! Kon la más pura sinseridad.

- Ahora, yo te lo provare! I asta pokos días!

I levantándose enpiés, Sharl saludava a su prima i se retirava en diziendo entre sí:

- Si Sofía reushe, Lina será mía.

KAPÍTOLO 5

Mientras ke de una parte Sharl se retirava alegre, de otra parte, Lina kedava muy triste. Las palavras ke su primo le avía dicho, avían kavakado su korasón. Akel Armand ke eya lo [a]mava tanto i ke lo konsiderava por tan fiel, podría ser ke la enganyava? Eya no se kería kreer. Akel día entero, Lina lo pasó kon tristeza, esperando kon despasensia ver venir la tadre, resivir la vijita de su kerido Armand i demandarle alo manko algunas eksplikaciones.

La ora dela pared harvada djusto siete kuando el soné dela grande puerta dela kaye izo sentir su boz.

Kon alboroto de korasón, Lina korrió por avrir, i el djoven Armand izo ver su facha kon su sonriza de uzo.

- Seas bien venido kerido, oy más ke kada día me eskarinyo mucho.

- Kale ke sea ke los korasones se telegrafían de parte a parte, yo también tuve oy un grande eskarinyo por ti, yo kería ver pasar el día lo más presto posivle, i yo sé loke sufrí fin ver arivar la tadrada.

- En verdad? Ya me amas kuantto te amo?

- El demandar sería superfluo. Te djuro ke el un kaveyo de tu kavesa yo no lo troko enfrente la más ermoza mujer del mundo.

- Ke me lo krea Armand? Tú me amas de todo tu korasón? No tienes ojo en ninguna otra mujer?

- En ninguna, te djuro!”

- Kuriozo, cómo el mundo es mal avlador!

- Es posivle ke te disheron alguna koza por mí?

- Si así me dirían, yo no ato importansia.

- Ya lo sé. Dime ké te disheron i yo te provaré cómo te enganyaron, por lo más sakro ke tengo en la vida ke te djuro, ke del día ke deklarí mi amor kon ti antes kuarto anyos, ke yo no amí ninguna otra mujer, ni mizmo bushkí a ver ninguna mujer en la kara.

- Ya me lo kreí Armand. I deshemos esta konversasión. Tu protestasión me aze más mucho mal. Yo sé bien ke tú me amas, según yo te amo, ma ya saves ke kuándo bushkan a interromper una amistad komo la nuestra, el remorso no desha reposar fin asegurarse.

- Es verdad. Ma kén será este miserable ke kere ver romper nuestra alegría?

- Es una mujer ke no konoses. Ya saves ke la konversación de las mujeres mas aedadas es enteramente diferente dela nuestra. Eyas avlan dela polítika, de akí i de ayá, sin saver loke eyas están diziendo. Avlando dela kuestion de mansevos kon muchachas, una mujer disho ke no ay mansevo akí en París ke se pase kon una sola amante. Yo la interrumpí, en diziéndole ke me glorifiko ke mi novio no tiene amante, i eya me respondió ke no es seguro, tanto más ke los mansevos saven mucho enganyar alas mujeres. Esta palavra me tokó el korasón i es por esto ke yo me desperí oy fin verte venir por desbafar un poko.

- Ke venga esta mujer i ke me lo diga en la facha. Yo la yamaré mentiroza.

Una mirada kerensioza se pasó entre el novio i la novia. Armand avrió los brazos i apretando en su korasón a Lina, él le disho:

- Ten yena konfiensa en mí, kerida Lina, yo te amí, te amo, i te amaré siempre!

- Ah! Ya lo sé! I no tengo ningún dubio.

KAPÍTULO 6

No iniegaremos de dezirlo, la senyorita Sofía era una ermoza muchacha. Altika de taya eya era un poko yena, una kaveyadura larga, un poko blondiada, un kuero blanco komo la nieve i una mirada ke savía arrankar las vidas del korasón.

Kuando salía a la kaye, eya kaminava kon un paso tan orgoliozio ke adornava más mucho su ermozura i azía boltar de su parte las miradas de muchos mansevos.

Ija de un merkader shastre, su padre resivía kada día muchas kartas demandando a sui ja por novia, ma en kada ves ke su padre azía parte a su ija de algún despozorio, su refuzo ya era aparejado en sus lavios. Aviertamente Sofía dezía a su padre ke amava a Sharl i ke ningún otro puedría alkilar su korasón. Después de tres anyos de miradas afeksionadas i de rogamiento de palavras kemadoras de parte Sofía a Sharl sin resivir ninguna repuesta afirmativa, grande fue su alegría la noche ke Sharl la avía enkontrado en la ventana i la avía yamado a la puerta.

Tomando konsensia de loke su vizino kería avlarle, su korasón se empesó a konsolar. Kon un poko de esfuerso de su parte, eya iva alkansar al mansevo ke amava de todo su korasón. Ma para esto se kería un fuerte koraje para adresarle la palavra a Armand i una grande kapachitá para azerlo entrar en la red. Es por esto ke del primer momento ke se despartió de Sharl, la noche ke se dueron al teatro, se metió a pensar la forma del komporto ke eya devía tener por reushir en este echo.

Sharl de su parte, no mankava de empesar a entrar i salir ala kaza de Sofía por pusharla a azerse más presto, i ansí se vía un Shabat ala tadre ala ermoza muchacha ke konosimos salir de su kaza alas oras 9 i media vestida de una ermoza tualeta i dirijirse de parte la kaleja onde morava Lina.

La ora era dies manko un cuarto, Sofía era en la puerta dela kaza dela novia de Armand. Su korasón empesava a batir, su kuerpo a temblar i kon grande pena empesava a rodear akea kaleja, mirando siempre la puerta de la kaye i esperando kon despasensia. Kada punto le paresía una ora por ver apareser al mansevo ke eya kería enkontrar, i eya se dezesperava más mucho.

La ora era 11 menos un cuarto, Sofía vido kon grande alegría la puerta dela kaye avrirse. Kreyendo ke era Armand, eya se eskondió detrás de un arvolé, ma fue su enkanto de ver ke era Sharl.

Kon un chiko chuflete de boka, Sharl se aserkó por la parte ke lo yamavan.

- Ah! Tú sos? Akí estás? Bravo!

- Muncho le manka al nuestro para saludar ala novia?

- Yo lo deshé enpiés, pronto para saludar.

- Ah Sharl! Es muy fuerte la misión ke me dates.

- Vas a ver cómo va ser muy facil.

I diziendo estas palavras, Sharl vido avrirse la puerta.

- Na! Sofía! Nalo ke ya sale! Te veré! Kon todo el koraje ke tienes.

Armand azía ver su figura de kara enel portal dela puerta, él tenía su mano adjuntada ala de Lina ke la saludava muy apretadamente.

Sharl i Sofía ke vían esto se eskondían por no azersen ver.

Enfín ala grande alegría delos dos esperadores Armand saludava i se metía a kaminar de un paso vagarozo boltando de ves en kuando la kara por ver a su kerida ke se esperaba en la puerta fin verla desapareser delos ojos.

Apunto ke Armand boltó la kaleja, Sharl se espartió de Sofía i esta última apresurando su paso, se fue detrás de Armand i apunto ke lo alkansó le harvó en el ombro en diziéndole:

- Buenas noches Musiú Armand.

El novio de Lina kedava enkantado a este saludo. El boltava la kara i vía kon entonamiento a una mujer ke no konosía.

- Buenas noches senyora, kén sos vos?

- Ho! No me estás konosiendo Musiú Armand?

- Vos djuro ke no.

- Miradme bien, no fuimos mientras muchos anyos vezinos?

- En ké lugar?

- En la kaleja de Brevol.

- Ya me kero akodrar, vos sosh Madmuazel Sofía, no es así?

- Djustamente.

- Bravo! Vos izitesh más grande, ke tal se tova vuestra madre?

- Gracias al Dyó, muy buena.

- A estas oras por estas partes, a kén bushkash?

- Vine a bushkarvos a vos, la verdad dezirvos.

- A mí? Para kuálo? Tenesh menester de demandarme algún servisio? Si lo puedo vos djuro ke vo lo aría apunto.

- En verdad sí Armand. Si vos demando un servisio me lo vas azer?

- Si lo puedo porké no? El ombre nasió en el mundo para ayudar a su kompanyero. Ké es loke keresh de mí?

- Ah! Yo kero de vos... No muncha koza... Ma un po

- I bien kuálo?

Vistiéndose de koraje eya kontestó:

- Armand! Yo kero de ti ... un chiko lugar en tu korasón i más nada.

- Loka sos, no saves cómo so espozado?

- Ké me importa de tu espozorio. Del día ke éramos vezinos ke tú me avías plazido, yo te amava de todo korasón, sin puerder malorozamente dezir nada a ninguno, ma agora ke estó viendo ke ya espozates, i ke el ke yo amo va fuír de mis manos, vine rogarte, supikarte, echarme a tus pies, porke me des un chiko lugar en tu korasón, siendo mi korasón se inflamó por ti!

- Vos akodratesh un poko tadre Madmuazel. Si esta propozisión vuestra era echa 4 anyos atrás, yo lo akseptaría kon mucho plazer, tanto más ke vos también me plazíash kuando erash vezina. Ma agora malorozamente es muy tadre, ya vendí mi korasón a una otra, es posivle de tomarlo atrás?

- Kuántos komo vos tuvieron vendido sus korasones i lo tomaron atrás, vos dishitesh endagora ke me amavas i ónde topatesh mijor una mujer ke ame a akel novio ke la ama?

- Ya es verdad ma es muy tadre Sofía! No puedo yo abandonar a Lina! Esto es imposivle!

- Mientras esta konversasión Armand i Sofía kaminavan de un paso vagarozo, i la ipókrita muchacha, sin atar importansa alas repuestas del novio de Lina, azía entrar su braso en el del mansevo en diziéndole:

- Armand! Kale ke me ames! Mira ke me estó muriendo por ti! Si kontinúas tu refuzo asta el kavo, sávelo bien ke asta pokos días vas a meldar en las gazetas, ke mi kuerpo se aogó en la Sen. Armand! No seas tan kruel! ... Mi amor por ti es tan fuerte, él dezvordó a tal grado ke esta tadre, sin pensar a loke el mundo iva avlar por mí, me metí a rodear la kaleja dela kaza de tu novia. Dezde las oras sesh, i dezde kuatro oras, ke yo estó enpiés en esta kaleja sin komer, i sin tomar un sorvo de agua, ah! Armand! Yo te amo! ... Te adoro! Mi alma nasió sólo para ti! ... Ten i un poko de piedad por mí, te rogo!

- Sofía! Me estás pidiendo el korasón! Me estás demandando una koza ke no se puede azer nunca! Yo amo a Lina de todo mi korasón, ay kuatro anyos ke frekuento kon eya i te djuro ke son muy pokos los mansevos, partikolarmente akí en París, ke pueden tener un amor tan sinsero kon sus novia, según yo le tengo.

- Entre este karar de amistad ke ay para Lina, no puedes kitar i una porsión para mí? No kero ke me prometas ke me vas a tomar por novia, ma simplemente ke tú me prometas de amarme. Frekuenta algunos días kon mí i vas a ver la diferencia ke ay entre Lina i yo. Akeya es engrandesida kon mucho regalo i yo so la ija de un esnaf. Ma yo so una mujer menajera (ke save nikocherio de kaza), no konosko ke mi kaza, apresio la valor de un marido i no lo tomo por esklavo según arían muchas mujeres de París. Si yo vine esta noche akí por toparte, es solo el dezespero de mi amor ke me ovligó a azerlo! Kreo ke una ninya komo mí ya merese un poko de piadad.

Sofía dezía estas palavras de un talento tan maestro, ke el korasón de Armand empesava un poko a batir. De otra parte, topándose al braso de Armand, eya azía en kada palavra algunos djestos, ke burakava de ves en kuando el korasón del nuevo novio.

Rondjándole una mirada onde Sofía entendía ke Armand ya se empesava a prenderse en la red, el mansevo le respondía:

- Yo me kreo en tus palavras, ma ké puedo yo azer?

- Amarme por el momento komo amas a Lina, i mizmo manko si es, yo estó kontente, te djuro ke vas a ser muy venturozo en amándome.

- Sí, ma ...

- Ma, ma, no se loké es! Armand kale ke me ames! Yo me estó muriendo por ti. I komo viejo vezino, kero ke me des una konsolasién.

- I bien. Déshame pensar algunos días.

- I de otra parte, yo ke me dezespere?!

- Sofía! Semejantes echos no se aze kon prisa, ten pasensia, kreo ke ya vas a tener una repuesta favoravle.

- Me lo prometes?

- Ah! Sofía estás korriendo mucho. Vate agora i déshame pensar.

- Kuándo nos vamos a ver de nuevo? Vas a venir a mi kaza?

- Mi Dyó! Sofía! Déshame! Me estás inyervando esta noche! Vate! Te rogo, vate! No kero ke la djente me vea kon ti!

- Bien! Yo me estó indo i kreo ke asta manyana la tadre, ya tendré repuesta favoravle.

- Veremos.

Los dos viejos vezinos se apretaron las manos. Sofía se despartió, i Armand kedava en su lugar enpiés komo manietizado, i paresiéndole esfuenyo todo loke avía visto.

Despartiendo de su enkantamiento, él esklamó entre sí, en empesando a kaminar:

- Esto está más kuriozo! Una ninya tan ermoza onde muchos mansevos estarían dezeando verle la kara, no topó a namorarse más ke de mí! Ma por el Dyó! Cómo falsar en las djuras i en las prometas ke yo ize a Lina? ... No! ... No lo puedo! ... Mi korasón apartiene a esta grasioza ija i ke vaya ke venga la más ermoza muchacha del mundo entero ke fuese. Yo no me prenderé! ...

En dziendo estos biervos, Armand se topava en la puerta de su kaza, él metía la yave al kadenado, avría la puerta, suvía a su kamareta i se echava a su lecho sin pensar del todo a loke avía akontesido en el kamino.

KAPÍTOLO 7

Apunto ke la vido aserkarse de él, le expandió la mano kon una dulce sonriza i le demandó:

- Ke ay de nuevo, mi kerida Sofía?

- Muchas esperansas i más nada. Yo le avlí más de loke me aparejava a dezir. Le deklarí aviertamente ke me estó muriendo por él i ke un refuzo de su parte, sería desharme echar al río. En los primeros momentos, él estava muy duro, i kuarto vezes él me respondió ke él no podía abandonar a Lina, ma yo no me deshí venser a estas repuestas. Pení, lazdrí, yorí, le rogí, i ala fin parvine a resivir de su parte algunas prometas.

- Bravo kerida Sofía! Yo sé bien cómo sos kapache. Ké sorte de prometas te pudo azer?

- El me disho ke espere algunos días, onde está seguro de darme una repuesta favoravle.

- I agora ké kontas azer?

- Agora ya rompí el koraje. Manyana la noche lo vo esperar de nuevo, i si esta noche no pude tomarle una palavra segura, manyana la noche yo aré sin falta, de su manera de avlar, ya entendí cómo ya se prendió en la red.

- Vites, ké uvo? Ké akontesió ke te estavas tanto travando?

- No so una muchacha ke estó auzada a estas kozas.

- Ya es verdad. Ma en vezes, el menester ovliga ala persona a azer kozas ke no puede.

- No puedes olvidar, ke es mi amistad por ti ke me ovligó a azer esto.

- Ya lo sé mi querida. I es justamente ke en atreviéndome a tu sinsera amistad, loke yo tuve el koraje de azerte esta propozisión, deshemos esto por oras, este echo ya está kaji eskapado. Ya komites?

- Aínda no, querido Sharl, i te djuro ke tengo muncha amvre, keres venir kon mi en kaza a senar?

- A tu kaza no vo ir. Ma vamos djuntos a un restorante, ayí nos artaremos bueno, i después nos vamos al teatro.

- Sea! Todo loke me vas a dezir, yo vo ovedeser. Kreo ke esto ya te bastará por mostrarte mi amistad por ti.

- Ayde! Vamos! Yo estó tan seguro de tu amistad ke ni tengo menester de provas.

I Sharl tomando el brazo a Sofía se ivan a una rika lokanda por inchir sus estómago.

Sharl i Sofía estuvieron rodeando la noche entera las kayes i no retornaron en kaza ke serka la manyana.

KAPÍTULO 8

El reushimiento de Sofía de aver parvenido a empesar su deklarasi3n de amor kon Armand, la azía mucho alegrar. Eya vía en ese echo ke su amor kon Sharl se iva más mucho enreziar i akeya unióndezeada dezde tantos anyos, se iva enfín a realizar.

Es por esto ke al día siguiente kuando la ora dela pared harvó ocho dela tadre, Sofía ya era en la kaye. Eya se dirijía para la kaleja dela noche de antes i empesava de nuevo a dar solansas en la kaleja.

El malino Sharl lo avía remarkado dela ventana de su kaza. Kuando el se vestía fue él onde su prima. Una sonriza malisioza pasó por sus lavios en diziendo entre sí:

- A esta ya izimos entrar en red, i nuestro echo ya se va escapar. Agora veremos ké manera nos vamos a deskabuir, kon ké indjenios vamos a puerder salvar de esta mujer, ke según la vista parese muy brava i korajoza.

El se vistió i salió ala kaye, dirijiéndose sobre el mizmo kamino ke Sofía se avía ido. Enkontrándola en la kaleja, el no se aserkó, ma su mirada i su sonriza bastaron a Sofía para entender el resto.

Komo la primera noche, la segunda noche también Sofía estuvo rodeando la kaleja más de dos oras. Kuando dezesperándose, i kuando tomando el mal a pasensia.

La ora era dies i media kuando eya oyó sonido de puerta. La muchacha dirijó sus ojos sobre la kaza de Lina, i a su grande alegría eya vido la puerta dela kaye avrirse.

Esta vez no era Sharl ke salía el primero, ma Armand. Eya vía la klaridad del farol elektrik, ke el novio i la novia se saludavan.

Eya se eskondió de nuevo detrás de un árbol. Esperó ke Armand se aleshara dela kaza i aboltara la kaleja, apunto eya se metió a korrer. En la segunda kaleja Sofía lo alkansó i indo un poko por detrás, le harvó en la espalda en diziendo:

- Buenas noches Sr. Armand, kómo vash?

El novio de Lina boltó la kara, i la vista de Sofía lo izo trublar un poko. Su konversasión de la noche de antes le empesó a venir al tino, i delante la ermozura de Sofía el no pudo emplear su seriozidad. El meneó la kavesa i se sonrió un poko, sin puer detenerse de apretar la mano ke Sofía le expandía.

- De ké estás tan trublado, kerido Armand? Ké te akontesió?

- Estó indispueto Madmuazel, arías bueno si me deshavas reposado esta noche.

- O Dyó! Ké tienes kerido Armand? Sufres en algún lugar? Ven en kaza, iré yamar apunto un doktor porke te mire.

- Déshame te rogo Sofía, tengo un afrito de korasón, i la soledad será la mijor melizina.

- Te rogo Armand ke no seas tan kruel. Pensa ke es una ija onesta ke se prezenta onde ti, i no es ke el dezespero de su amor loke la ovligó a un tal fuerte koraje. Nozotros fuimos tantos anyos vezinos, i nunka no me topí permidtido de avlarte alguna palavra, ma estos días yo no pude más rezistir, i kreo ke ya meresko un podo de piadad de tu parte.

I de nuevo Sofía tomava a Armand del braso en diziéndole:

- Tú no tenías un korasón tan duro duando eras mi vezino, es tu novia ke te enduresió el korasón?

- Basta Sofía! Déshame! Esta noche no tengo gana mizmo de avrir la boka. Déshame agora. Una otra tadre avlaremos.

- No! No! Yo kero una repuesta esta tadre! No toma mucho tiempo dezir un sí o un no!

En avlando esta forma, Armand ya avía venido ala puerta de su kaza. El korría sovre su puerta, la avría i entrava adientro, ma antes ke el novio de Lina tuviera el tiempo de serrar la puerta, Sofía se entrava al kortijo.

- Ah! Sofía ya vate! Ya te dishe ke te vo dar una repuesta favoravle. Ten pasensia unos kuantos días, fasilmente no se desha una novia.

- Yo te estó diziendo ke la deshes? El día asta las dies a la franka, ténela a eya por novia, i a la noche, después de la dies vas a empesar a amarme. Kontinúa así unos kuantos días i vas a ver la diferencia ke ay entre Lina i Sofía.

Ya dishimos ke Sofía era muy guerka, i una ves topada enel kortijo de Armand, era muy difisil ke eya iva salir de ayí. De otra parte rondjándole de ves en kuando miradas inflamaderas, el korasón de Armand se despedasava, sin topar remedio de puer dezbarasarse de eya.

Malgrado ke no avía remedio, Armand se vía ovligado de azer suvir su musafira a su kamareta del salón i azerla asentar ayí.

Ya puedesh djuzgar la alegría de Sofía en entrando ala kaza de Armand. Apenas eya pasava por la sala ke se kitava su chapeo, rondjava de una parte su shalito i se entrava ala kamareta.

Sin del todo más pensar, eya se rondjava sovre Armand i tomava a fishugarlo.

No olvidemos de dezir ke Sharl segía siempre los pasos i los djestos de Sofía en todo el tiempo ke el kon eya kaminavan. Aviendo atinado ke Sofía ya avía entrado ala kaza de Armand, él korrió apunto ala kaza de Lina. Harvó la puerta i viendo ke ya se iva a echar, la izo nuevo de vestir en diziéndole:

- La prova ke te prometí de mostrarte está pronta esta noche. Kamina kon mí i verás.

La desdicha[d]a Lina ya se avía olvidado de lo ke su primo le avía dicho, i su ansia pujava en sintiendo loke Sharl le kontava:

Armand tenía en su kaza una otra amante? Esto para eya era inkreíble!

El kuerpo temblante i el korasón batiendo, eya salió de kaza akompanyada de Sharl, i una karrosa los izo yegar bien presto ala kaza de Armand.

La puerta de la kaye sería bien serrada, i cómo entrar?

Eyos pensavan esto, kuando a sus grande alegría vieron la puerta entornada, tanto Armand komo Sofía se avían olvidado de serrarla.

La duda ke Lina tenía se empesó a asegurar. Deshando a Sharl en la puerta, eya suvió la escalera i se vido súbito en la sala ninguno avía ayí ma un shalito se topava sovre un kanapé.

Pujando su oreja sovre el burako del kadenado de la kamareta de echar de Armand, eya sintió una voz de mujer konversar kon su novio, i no avía más nada de sospechar.

Sin del todo azerse dela sentida, eya tomó el shalito, lo emborujó bien, lo guadró en su chanta de mano i se retiró de ayí.

Kon la voz media kortada le kontó loke vido i loke izo.

Kon grande pena Sharl pudo meter a su prima ala karrosa, yegarla a kaza, i azerla entrar a su kamareta mas hazina ke buena.

I Sharl se retirava muy kontente de aver reushido en su projeto.

KAPÍTOLO 9

La konversación entre Sofía i Armand avía durado más de dos oras. La dulsor de su avla i la manera de sus djestos azían apanyar el korasón entero de Armand, a tal grado ke el prometía a Sofía ke asta pokos días él iva abandonar a Lina i la iva tomar por novia.

Asegurada de esta repuesta, la senyorida Sofía kon la kapabilidad ke le konosimos, fishugó de nuevo al novio de Lina i se aparejó por partir. Eya sale ala sala, poza su chapeo en la kavesa i bushka la sharpa.

Bien entendiendo ke eya no la iva topar, todas sus búshkidas fueron en vano i Armand prometió a Sofía de bushkarla i embiársela.

- Kuándo nos vamos a ver de nuevo? Demandó la muchacha poltrona.

- Vate agora i déshame repozar.

Sofía se retiró kon un nuevo saludo, abashó presto la escalera, i salió dela puerta de la kaye en rondjando sus miradas por kuatro partes.

Sharl la esperaba en la kaleja. Kuando él vido la puerta dela kaza avrirse i Sofía salir, él korrió sovre eya en diziendo:

- Bravo Sofía! Reushimos muy bueno.

- Ya reushí, ma, el shalito me rovaron.

- El shalito ya está guadrado. Es grasias a tu shalito ke la novia va mostrar al novio cómo tiene otra amante.

- Ké manera?

- Kuando tú entrates ala kaza de Armand, yo fuí apunto a dar aviso ala senyorida Lina. Eya estava para echarse, i apunto ke sintió mis palavras, se vistió de nuevo, i vino kon mí akí. Vozotros avíash olvidado la puerta de la kaye avierta, loke sirvió a Lina de entrar a kaza i enkontrar en el salón tu chapeo i tu shalito. La desdichada no tuvo el koraje de avrir la puerta dela kamareta onde sintió tu boz. Eya sólo kon tomar komo prova tu shalito i partir.

- I agora ónde está?

- Ya está en su kaza durmiendo.

- Parese ke ya reushí en este echo i no mos keda más nada.

- No mi kerida, yo te rengrasio de toda mi alma, i te djuro ke sólo tú vas a ser el patrón de mi korasón.

Sofía lo echó una mirada inflamadera i Sharl le disho:

- Me parese ke i esta noche no komites aínda.

- Bien entendido.

- Keres venir onde komimos anoche?

- Vamos, i de aí nos vamos al teatro.

- Sí, mi querida, todo lo que tú me dirás, es un orden para mí.

Sharl i Sofía se tomaban al brazo i se iban a comer.

KAPÍTULO 10

La pobre Lina se echaba al lecho sin poder cerrar los párpados, ella tenía en Armand fin aquel día la más grande confusión i verse súbito engañada, esto le traía un fuerte remorso, en cada vez que ella pensaba que se topó en la casa de Armand i que vido allí una mujer ajena, le parecía trazarla de los cavos. Con grande dificultad ella pudo esperar la noche entera despierta, pasando por su memoria muchas sortes de ideas.

Kuando el día amaneció, la pobre Lina no podía levantarse del lecho. Ella quería al menos dormir dos horas por reposar i tener la fuerza de avlar mas fuerte con Armand.

Mirando la tadría, la madre de Lina venía a la kamareta de su hija por kudiado, cuál fue su encanto por toparla yorando.

— Ah! Lina! Qué te akontesió! Qué tienes? esklamó la madre con dolor!

— Ah! Mamá! Mucho mal! Armand me engañó, él dize que me ama i está aziendo el amor con otra.

— Ah bah! No puede ser. Armand mostra tenerte una amistad pura i sinsera.

— I yo también estaba engañada como ti, i cuando me lo disheron no quería nunca kreerme, ma oy yo tengo provas en mano.

— Qué manera pudites tomar provas?

Lina kontaba a su madre todo lo que le avía pasado en kompanyía de Charl.

— I qué importa de esto? disho la madre, tú sos una hija ermoza, rika, tierna de edad i todo el mundo bushkará a tomarte por novia merekía se kere para esto?

— Sí mamá, sí. Yoaré esto. Este mizeravle Armand no deve más pizar mi kaza.

— Bravo Lina, se ve cómo tienes meoyo.

I la madre tomando al brazo a su hija se la yevaba al salon po[r] tomar el kafe.

Kapitulo 11

Ya dishimos que Armand amaba mucho a Lina i anke la amistad de Sofía ya avía entrado un poko en su korasón, aínda él la amaba mucho. Es por esto que amanecía el [día] se iba a su echo, esperaba con despasensía ver venir la tadrada, sintiendo un grande remorso por la nochada pasada con Sofía.

Kuando la ora mostró las kuatro, Armand no pudo más estar. El salió de allí i se fue derechamente a la kaza que su korasón era dekolgado.

El djoven Armand era tanto familiarizado en la kaza de su novía, i él entrava siempre sin avizar, a la kamareta mezma de su novía, kuál fue su enkanto de ver ke apenas entró a la kaza de Lina el moso le disho:

– Musiú Armand, Madmuazel me enkomendó ke apunto ke venish ke vos aga asentar en el salón i ke le dé avizo.

Armand se enkantava a estas avlas, él se asentava en el salon, no topando kuálo pensar, ké akontesería en esta kaza por azerle un tanto yelado resivo?

Después de esperar algunos puntos, Lina se izo apareser.

Apunto Armand se levantó por resivirla komo de uzo, ma la senyorita Lina se apresuró a no darle la mano i diziéndole:

– Sr. Armand, no se kere tanta flatería, vos ize asentar akí komo un vijitador, simplemente por venir dezirvos ke un mansevo ke enganya a su novia, no puede ser su novio. Es por esto ke vos rogo de no venir mas por akí.

– Ah! Lina! Ké esto oyendo! No estó entendiendo nada de loke me dizes, eksplíkate.

– No estás entendiendo! De ké no dizes ke no te konviene entender?! No tienes tú una otra amante después ke te vas de akí?

– Yo amante? O Dyó! Nunka! Lina fue mi novia, es i será!

– Sí, djustamente, Lina fue tu novía, es tu novia, ma no va ser tu novía.

La senyorita Lina tenía en su mano la chanta en la kuala avía guadrado el shalito, eya lo avrió i esklamó.

– I este shalito de kén es? Yo lo topí anoche enel salón de vuestra kaza, kreesh ke yo estó durmiendo, sentí mizmo la boz de Sofía ke vos estava diziendo “tú vas a ser más kontente kon mí ke kon Lina” i ke vash a dezir para esto?

El rayo no uviera ferido a Armand kuando la vista de este shalito, él abokava la kavesa i sin kererlo chorros de lágrimas venían a su ojos. El se rondjava a los djinoyos de Lina i esklamava:

– Ah! Lina! Pardóname! Una mizeravle mujer se entró por fuersa a mi kaza! Yo no lo kulpo te djuro!

– Puede ser, ma para mí, un ombre ke konosió la kara de una otra mujer, no puede devenir mi novio.

– En un punto ya boló nuestra amistad?

– Vate Armand, vate, tú no puedes ser más mi novio, Sofía savrá muy bien konsolar tus ansias.

– Lina, ya basta, te rogo, kon el Dyó pekamos i El nos pedrona.

– No es akí lugar ni de pekar ni de pardonar, yo era enganyada ke tú me amavas de puro korasón. Ma veo malorozamente ke me enganyí. Kuando tú aínda, teniendo aínda, pokos días de despozado, te permites a amar una segunda mujer, ké me prova ke en kazando no amarás munchas?

– Lina! Ya basta! Te djuro ke fue un grande yerro ke kometí. Fue delos sielos ke me marearon.
– Sea komo sea, ke este akontesimiento te sierva de leesi3n, i si otra ves en estando kon Sofía, delos sielos te keren shashear, toma de antes tus akavidos.

– Lina! Te rogo, te supliko! No kedó en tu koras3n un poko de amor por mí? Todo desapareció?

– Sí, todo. Vate en buena ora Armand, buena vida ke pases kon la nueva i a mí ke me dé un novio fiel.

El povre Armand rogó, esklamó, yoró, ma todo fue en baldes, la senyorita Lina no le kijo boltar kara. Desfuersado, deskorajado, él abokava la kavesa i no tenía el koraje de retirarse, ma djusto en este momento, la fizionomía de la ermoza Sofía venía a sus ojos, él se akodrava de la nochada pasada kon eya i de sus dulses prometas, i el se dezía entre sí:

– Na una buena okazi3n para romper entremente kon Lina, Sofía me prometio de amarme de todo su koras3n. Yo le prometi de amarla también i una mijor okazi3n de esta para romper kon Lina, no se va puerder topar.

Por la última ves, keriendo azer una prova si aínda avía en el koras3n de Lina alg3n resto del amor él le dize:

– Alora Madmuazel, no ay mas piadad por mí?

– Yo te dishe ke no, i bien la puerta te espera.

– Grasías Madmuazel, yo me vo, ma algun día savresh ke yo so inosente.

Lina se retiró del salón, i Armando mirándola kon un ojo de menospresio salió él también de ayí. El abashó presto la eskalera, avrió kon kolora la puerta de la kaye i empesó a bushkar por 4 partes por ver si Sofía lo esperava.

No avía ninguno en la kaleja:

– Puede ser ke está más ayá esperándome disho él en apresurando sus pasos.

Ni más ayá avía ninguno ni mas akí.

De un paso vagarozo, él se fue asta la puerta de su kaza, eskarvando todos los eskondidijos ke el enkontrava sovre su pasaje. Dezdichoamente Sofía no estava.

Entero temblando, él entro en su kaza, rondjó de una parte el chapeo i de otra el palto i esklamó:

– Mi Dyó! Yo no kreía ke tan presto Lina se iva a enganyar por una chika koza... poko me importa, el amor de Sofía ará desapareser akel de Lina. Sofía es una grasioza ija, eya es muy menajera, i apunto ke venderé mi koras3n a esta ermoza muchacha estó seguro ke mi amor por Lina desapareserá enteramente.

I veremos si Lina va tomar un mansevo mijor ke mí.

KAPÍTULO 12

Mientras ke de una parte Armand se retirava de onde Lina, de otra, Sharl entrava ala kaza de su prima. Eya era asentada enel salon triste i abatida.

Los ojos de Sharl se alegraron en enkontrándola, él se aserkó de un tono grasiozo i le ekspandió la mano:

– Buenas tadres kerida prima, ke tal te topas dela salud?

– Aúnla sufriendo kerido Sharl, más i más, esta tadre ke vino Armand i tomí una grande kolora para embiarlo.

– Ya lo embiates?

– Lo embiyí kon palos de diavlo, él se metió a djurarme ke no tenía avizo, ma yo ke ya sé todo i ke ya vide todo puedo kreyerme?

– Seguro ke no, tanto mas ke antes de vos yo tenía avizo de mucho antes de este echo.

– I el mizeravle kería aúnla enganyarme.

– Enfín, pasado ke vos sea, esto es una prova ke vos kijeron mostrar de los sielos porke no vos deshesh enganyar otra ves i ke bushkesh siempre a azer echos kon djente konosida.

– Esto ya lo entendí, ma malorozamente bien tadre.

– Sharl miro kon atensión a su prima i kon una mirada de afeksión le respondió:

– Parese ke agora ya vas entender la buendad i responder favoravlemente loke tu prometites.

– Sí, kerido Sharl, para azer echos kon personas ke no konosko, ya vale engajarme kon mi djente – te konosko ke sos un onesto mansevo i anke sos mucho mas grande ke mí, no importa, yo esto segura ke me engajaré kon un mansevo ke no tiene ojo en otra mujer.

– Esto no tengo menester de djurarvos, ya lo savesh.

– Sí, kerido Sharl, ya lo sé, i por endelantre sos tú ke vas a ser mi novio.

– Vos rengrasio infinimente Madmuazel, vuestra madre ya tiene avizo de esto?

– No save nada ma no es muy difísil de dezírselo tanto más ke ya saves ke kuando digo una koza en kaza es un orden.

– Vos so bastante rekonosiente!

I en diziendo esto, Sharl se aserkó de su prima le tomó la mano derecha i la pasó a sus lavios. De esta manera el despozorio de Sharl kon Lina se azía fasilmente.

KAPÍTULO 13

Komo uzo de kada tadre, esta tadre también Sofía se iba a esperar en la kaleja de la kaza de Lina, ma esta ves no era a Armand ke eya devía enkontrar, sino ke a su kerido Sharl. Este último le avía prometido ke apunto ke Lina iba konoser ke Armand tenía una amante i lo iba abandonar eya iba ser su novia. Es por esto ke eya esperava por enkontrar a su amante i demandarle si avía un buen resultado.

Eya avía visto muy bien kuando Armand avía salido dela kaza de Lina i la forma ke él la bushkava. Ma eya supo muy bien eskonderse, i según vemos Armand no la avía atinado.

En vano, kon grande dezespero, eya esperava, ma nuestro kerido Sharl, muy alegre de aver reushido en su plano, akseptava ala invitación ke su prima le azía de komer akeya noche ayí. El se detuvo, komió de buena gana, i aviendo bevado unas kuantas kopas de vino, se kedó también akeya noche a durmir ayá, sin pensar del todo a Sofía ke puede ser lo esperava.

La povre Sofía esperó kaji asta las onze, i viendo ke ninguno aparesía, eya se disho:

— Antes ke se aga medía noche, agora vo ir a ver a Armand. De él propio, yo puedo saver todo loke se pasó esta noche ayí.

I eya tomó el kamino de la kaza del eks-novio de Lina.

El povre Armand era siempre en su kaza. El kudiado de no aver enkontrado akeya tadre a Sofía, lo azía un poko atristar. El se asentó delante su meza i empesó a pensar sovre el negro resivo ke Lina le avía echo.

Sintiendo Armand ala puerta, él propio korrió por avrir i grande fue su alegría en enkontrando a Sofía.

- O! Madmuazel, porké no vinites esta tadre a esperarme?

- Ah! Armand, pardóname! No puedes kreer el karar de desplacer ke tuve porke no pude ir. Mi mama está un poko indispueta i yo fuí ovligada de esperar fin ke se durmió.

- Ah! Madmuazel, vos djuro ke ya me dezesperé de no vervos aínda.

Armand le rondjó una mirada de karisia i kontinuó:

- Ya saves Sofía, tengo una grande novedad a darte.

- Ke me ará plazer?

- Bien seguro, las relaciones kon Lina paresen ke ya están kaji para rompersen.

- En verdad? Ké manera?

- Gracias a tu shalito.

- Mi shalito? Ké izo mi shalito?

- Tu shalito no se perdió anoche akí?

- Sí, sí.

- ¡Bien, quién lo tomó?

- ¿Quién sabe.

- Si te digo que lo tomó Lina, ¿no te vas a maravillar?

- ¿Lina lo tomó? ¿Qué manera?

- Ay un cierto tiempo que están diciéndole a Lina que yo estoy frecuentando con otra mujer. Ella me tuvo mucho preguntado, ¡y yo bien entendido, ¡niegí siempre, ¡kale que sea que, cuando yo salía de la kaza de Lina, había alguno que seguía mis pasos, ¡y puede ser ella misma. Es así que anoche, cuando tú entraste a mi kaza, con el embeleco de nuestras avlas, nos olvidamos de cerrar la puerta. Lina que era detrás de nosotros subió al salón, se aseguró que tú ya estabas con mí en la kamareta ¡y encontrando tu chapeo ¡y tu shalito en el salón, tomó el shalito lo guardó en su chanta ¡y se retiró.

- ¡Después?! ¡Eclamó Sofía, ¡cóntame te ruego. Esto me está mucho interesando.

- Cuando esta madre yo fui así como de uzo a visitarla, el moso no me deshojó entrar a su kamareta, su madre también me empujó a azer kaza ¡y mucho ¡y cuando Lina me encontró, en lugar de azerme aker kalurozo resivo de cada madre, ella me rondjó de su kaza, ¡y mostró como señal el shalito ¡y me dijo que una vez que yo tengo otra amante, no puedo ser más su novio.

- ¿Ella vos rondjó de su kaza?

- Sí mi querida, ¡fue por bien, yo ya empujaba a entender que tú sos mejor que Lina en todas las cualidades. Yo bushkaba un preteksto para alesharme de ella, cuando de su propia voluntad Lina me rondjava de su kaza. Esto para mí es como si ganara un grande loto.

- ¿Ah? ¿Agora qué cuentas azer?

- ¿Qué vos azer? ¿Demandas que kere? ¿Vas a entregar mi corazón a ti.

- ¿No vas a ir más donde tu novia?

- ¿Para cuánto que vaya? Una vez que ya me rondjó?

- ¿Ahora podemos contar venturosos de amarnos?

- Bien seguro mi querida, te juro que apunto que Lina me empujó a avlar que dishe entre mí: ¡Na una buena ocasión para poder kumplir tu deseo! ¡Y cuando yo salí de así, en lugar de ansiarme que mi novia me rondjava de su kaza, yo me alegraba.

- ¿No puedes creer Armand cuánto esta novedad me hizo alegrar, una novedad que no me la esperaba tan presto.

-Ah! Sofía! I yo? Kuando salí de onde Lina te bushkí de todas las partes komo akeya gaina ke bushka sus poyos. Kuando entrí en kaza, yo era tan triste de no averte enkontrado, ke mi korasón se despedasava. Gracias al Dyó mi alma se kontentó i si el Patrón del mundo nos ayega, tú serás asta poko tiempo mi mujer.

Gracias Armand. Es esto loke yo kería sentir de tu boka. Kuánto me rendes venturoza!

Sofía i Armand se echaron de parte a parte unas miradas kerensiozas i la ermoza ninya kontinuó:

- Por esta noche me vas a permitir ke vo despartirme de demprano, según te dishe. Tengo a mi madre hazina i te djuro ke no esté pudiendo estar del kudiado en los pokos puntos ke ay ke esté akí.

- Vate mi kerida, devemos siempre amar nuestros padre i madre.

- Los dos nuevos amantes se saludaron kon una kerensioza apretada de mano, i Sofía se despartiÓ.

Kuando eya era en la kaye, la ermoza muchacha dezía entre sí:

- No ay más ke dezir, agora Sharl será mío. Todo loke él kería de mí, yo se lo ize kon sukseso i por endelantre yo podré bivar una vida de príncipes una ves ke Sharl es riko i ermozo.

De un paso orgoliozo, Sofía se empesava a ir para la kaleja de su kaza.

Según nuestros lektores ya konosen, Sharl morava djusto alado. Sin travarse de ninguno, eya harva la puerta de la kaza de su amante, la portalera le avre, i eya demanda:

- Sr. Sharl ya vino?

- No aínda senyora.

- Ma ya son más delas dodje. Onde kedó él?

- Kén save, en munchas sirkustansias ya uza a venir más tadre delas dodje.

- Allora yo lo esperaré en la puerta de mi kaza, al vermos, pardónadme del deranzo ke vos ize.

- No es nada Madmuazel.

I la portalera serró la puerta en viendo a Sofía salir ala kaye.

Según lo avía dicho, eya se metió en la puerta de su kaza a esperar.

Ma ya savemos bien ke Sharl se kedó akeya noche onde Lina, i todo loke Sofía esperaba era en vano. La ora harvava, una, dos, tes, kuatro, sin ke ininguno viniera.

Dezesperada enfín, eya se iva a echar.

KAPÍTOLO 14

No avía más ke dezir, el amor entre Sharl i Lina era ya deklarado i de parte a parte eyos se djuravan fieldad.

Solamente una koza metía en grande penserio a nuestro djoven Sharl. Kómo aría él para abandonar a Sofía? Si él se permitiría a refuzarle la mano. Sofía lo desharía repozado? El le avía prometido i devía tener su promesa.

Es esto loke metía en trouble al futur[o] novio de Lina.

Kuando el día amanesió, en la noche ke él se avía kedado en la kaza dela nueva amante, Sharl se desidava a azerle una karta a Sofía i dezirle ke a kavza ke sus tíos no avian akseptado, se vía en la imposibilidad de puerder por endelantre amarla.

El tomó el kafé kon leche por fuersa i salió ala kaye determinado a eskrivir la karta.

Su enkanto fue bien grande kuando apenas el salió ala kaye, Sofía se le entró al braso en diziendo:

- Sharl, bendicho ke mos ayegó, parese ke agora ya vamos a bivar venturozos.

Sharl la mirava kon enkanto.

- Ké bushkas tan presto akí?

- Ah! Sharl! No me demandes, esta noche sufrí mucho. Noche entera te estuve esperando en la kaleja, i en la puerta de mi kaza. Serka las kuatro de la manyana yo era bien kansada i me iva en kaza a repozar, ma malorozamente no pude dormir, En un enkonto ke yo tuve kon Armand él me kontó todo, me disho ke lo rondjaron de kaza i esta alegría me izo rondjar de nuevo del lecho i venir akí esperarte.

Sharl kedava entontesido a estas avlas. Eskrivir su refuzo es otro kuento. Mientras ke azerlo de boka a fases, esto es mucho más fuerte.

En todo kavzo no avía remedio. El avía tanto penado por alkansar a Lina, i una ves aviendo parvenido, todas las muchachas no valían nada para él.

El devía dar a Sofía un refuzo. Tadre o temprano él devía azerlo, i por esto se desidió de romper su relasió en diziéndole:

- Ah! Sofía, kuánto me amanzio de ti, yo te tuve prometido de amarte, i tomarte por novia, ma helás! ... Delos sielos parese ke no keren ke este echo se aga.

- De ké? Demandó Sofía en echándole una mirada de kolora.

- Apenas yo declaré mi amor en kaza, ke todos mis djenitores se levantaron kontra, i me djuraron ke si yo ago este echo, todos me van a aborreser i no me van más mirar en la kara.

- I ké te importa, si tú me amas de puro korasón, debes abandonar a todos para venir a mi lado.
- Ya es verdad, ma ... ay otro punto. Mi amo también supo ke yo te amo, i me amenazó de rondjarme del empleo.
- Ké importa? Yo te vo mantener.
- Ya sé, ma ... no puedo.
- Kere dezir ke tú me abandonas?
- So ovligado, no tengo remedio!
- I tus promesas, i tus djuras, ónde kedaron?
- Kerida Sofía, no me agas sufrir te rogo, es imposivle ke yo pueda kayarme kon ti, Armand ya te ama, vate kon él.

Sofía miró kon kolora a Sharl, kitó el braso ke estava angajado i respondió:

- Agora es esto? Después ke me tomares por djugete? Bien, yo me vo, no so de akeyas mujeres ke rogan alos ombres! Ma ... guádrate bien de mí, el korasón me dize ke tú izites este indjenio, para kazarte tú propio kon Lina. Si tú te permeteras a azer esto, yo no te desharé nunca, el diavlo ke te page!

I Sofía, deshando komo una estatua enpiés a Sharl, se retirava kon pasos prestozos.

KAPÍTULO 15

El akontesimiento de Lina kon Sr. Armand i su rondjamiento de kaza, avía metido un poko de meoyo a este joven ke avía djurado de no tener nunca una sinsera konfiansa en ninguna mujer, si no la prevava.

Es por esto ke kuando Sofía vino la noche un poko tadre a la kaza de Armand, i disho ke su madre estava hazina, él pensó de segir algunas vezes los pasos de Sofía i ver de ónde eya iva i venía.

Apunto ke la amante de Sharl saludó por ir kuidar a su madre, según eya avía dicho, nuestro joven Armand djuzgó de ir a ver si era verdad ke Sofía iva entrar en kaza.

Remarkando ke eya harvó la puerta del vezindado i se metió después a esperar, en su puerta de kaye, esto izo atirar más muncho su atensión, i anke eya entrava en kaza, Armand no se enfasiava de ir dando solansas en su kaleja la noche entera.

Su kurozidad pujó más muncho, en viendo a Sofía salir ala kaye, apenas ke amanesía el día. El fue siempre sigiendo sus pasos, vido el enkontro kon Sharl i sintió mismo la konversación entera en eskondiéndose detrás de un árbol.

Kuando sofía desapareció, Armand entendió todo el rolo ke Sharl havía djugado i retornó en kaza komo si no uviere visto nada.

Kuanto a la senyorita Sofía, eya empesava a entender el rolo ke Sharl le avía djugado, i por no kedar en vazío se iva onde Armand, por kontinuar su amor kon él.

Ma nuestro joven Armand supo él también djugar su rolo. El resivió a Sofía kon buena kara, i después de azerla asentar, le izo entender ke él no dezeava ser enganyado. Él le mostró prevas klaras kómo sintió toda la konversasión kon Sharl i le rogó de retirarse i de no deranjarlo más kon sus pompozas flaterías.

La fuaré Sofía se retirava, avergonsada de todo loke venía de sentir.

KAPÍTULO 16

El día tan esperado dela boda de Sharl kon Lina se aserkava ala kontentés de todos los dos. Grandes aparejos eran echos en la kaza dela novia, i kada día ke iva pasando, el korasón tanto del novio komo dela novia se iva más mucho alegrando.

Desde kinze días antes, biyetos de invitasión eran lansados. La mobilia dela kaza era trokada i todo loke se tenía menester para azer una boda pompoza, Sharl lo aprontava de antes.

Mientras ke estos dos jovenes se alegravan tanto, los dos otros mansevos eran bien tristes. Armand ke avía embezado el rolo ke avía djugado Sofía, empesava más mucho a amar a Lina, i su amor avía arrivado a tal grado, ke él se avía desidado a matar.

Kuanto a Sofía, eya no pensava más al amor de Sharl ke avía perdido, ma la vengansa a tomar. Es por eso ke kada día eya iva pasando planos por su memoria por topar el mejor remedio para vengarse de su viejo amante, i no desharlo kazar kon la novia de Armand.

Enfín, el día dela boda arrivava, todo era pronto en la kaza dela novia, i dezde el amanecer empesaron a mandar buketos, dedicados komo regalos alos futuros novios.

Kuriozo afito! Enel momento onde la novia se empesava a vestir, un manseviko de serka 14 anyos venía traer un buketo komo regalo.

Komo uzo de todos, el moso kijo tomarlo, ma el joven respondió:

- Tengo ordon de dar el buketo en mano de la novia.

Apunto dieron avizo ala novia ke ya estava vestida, i eya abashó al kortijo.

El joven le remetió el buketo, i una karta en diziendo:

- Madmuazel, vuestro primer novio Armand vos roga de resivir este buketo, en mismo tiempo ke esta karta.

La senyorita Lina empesó a temblar, toda la amistad pasada kon su primer novio se empesó a ensender, i kon un fuerte batimiento de korasón avrió la karta i meldó lo sigiente:

Mi muy kerida Lina

Si kedaría en tu korasón una senteya de akel viejo amor ke egzistía entre nozotros, te rogo de venir verme oy mismo a mi kaza antes mismo de kazar, no bushkes a atrazar esta vijita, porke si vienes después dela boda, será muy tadre.

Esperando ke kererás tomar en konsiderasión la rogativa de tu muy umilde esklavu
Armand

Lina kedó entumescida al meldar esta karta. Un suspiro salió de su alma sin kererlo i toda la vida pasada kon su primer novio pasava por su memoria, Eya echó una segunda vez una ojada sovre la karta i esklamó:

- Povre mansevo, cómo estará él sufriendo! Yo devo ir a verlo.

Sus ojos se dirijeron sovre la ora enkolgada en la pared del kortijo i eya disho:

- Aínda está onze, la boda es alas kuarto i Sharl va venir alas dos. Yo tengo muy bien el tiempo de ir a verlo i retornar akí, kén save si no tendrá alguna koza importante a deskuvrirme.

Eya salió ala puerta dela kaleja, i por azardo vido pasar un otomobil, eya lo izo detener, le dió el adreso de Armand, se entró adientro i el otomobil partió en korriendo.

KAPÍTULO 17

Ya dishimos ke Armand en konosiendo el rolo ke avía djugado Sofía, su amistad por Lina avía arrivato a tal grado ke él se avía desidido a matarse el día mismo dela boda de Lina.

Asentado delante su eskritorio, el aparejó una redoma de agua, echó una porsión de tósigo adientro, i tomando en la mano la fotografía de Lina, él empesó a yorar.

Una idea le vino súbito, i él saltó de su siya en esklamando:

- Yo devo matarme delante de Lina misma!

Eya propia deve ver la amistad ke le tengo i deve kedar kon el remorso! Remorso ke no la deshará reposada toda la vida.

Apunto él se asentó delante su eskritorio eskrivió un biyeto donde ya konosimos el contenido i salió ala kaye. El se fue derechamente a una butika ke venden rozas, ordenó ke le izieran un ermozo buketo, lo embió kon un manseviko de 14 anyos, i retornó a su kaza por esperarla.

El dezespero del mansevo era bien grande. El no se podía más asentar, i dela sala ala kamareta, él iva dando solansas.

El ruido dela aviertura dela puerta lo izo despertar de su embeleko. El rondjó sus miradas sobre la puerta de su kamareta i a su grande alegría vido a Lina ke entrava. La kolor de kara dela novia era muy demudada. Eya temblava i kon grande pena podía detenerse enpiés.

Armand le espandió una siya i la izo a sentar en diziéndole:

- Pardonadme Madmuazel, si vos deranjo en un día komo oy.

- Armand! Avla más presto. Es el día de la boda i ya van a empesar a venir los invitados.

- Antes de todo, yo te rengrasio Lina por la onor ke me izites de venir, i después, loke yo te yamé akí, es sólo por dezirte ke nunka ize traisión a nuestro amor i ke tadre o temprano tú vas a saver el rolo ke Sharl izo pa[ra] tomarte. Del resto, visto ke oy, tú no me puedes más apartenir, yo no devo más bivir! La vida para mí será muy pezgada, i no la podré soportar. Es por esto ke yo te yamí por dezirte el ultimo adiós porke asta un cuarto de ora yo no seré más entre los bivos.

I en avlando ansí, Armand tomó la kupa de tósigo i se bebió más dela mitad, en mirando fiksadamente sovre la novia.

Lina, ke no podía rezistir a esta vista, versava algunas lágrimas sin puerder responder, siendo la avla se le tomava.

Malorozamente, pokos puntos después, el tósigo azía su efeto, un fuerte dolor le venía a Armand, i él kayía en basho en esklamando:

- Adiós Lina! Adiós!

I el dezdichado rendía su último reflo.

La povre Lina kedava komo manyetizada. La muerte subitanya ke eya vía delante sus ojos la azía entonteser, i vía de un ojo fikso al muerto ke venía de kayer enbasho.

Komo pushada por alguna koza, eya se levantó súbito i se dirijó de parte el kadavre. Eya tomó la mano de Armand, la fregó por sus ojos muchas vezes i empesó a yorar en esklamando:

- Povre Armand, yo pekí kon ti, i te rogo pardonarme. Es agora ke yo estó entendiendo tu pura amistad, ma elas! Es muy tadre!

Eya se levantó de ensima el kadavre en temblando i kon pasos muy vagarozos ke apenas se podía sostener en pies. Eya se empesó a retirar dela kamareta, abashó la escalera i entró al otomobil ke estava esperando en la puerta en enshugando sus lágrimas.

KAPÍTULO 18

El kuento ke Lina avía echo, avía muy bien reushido. Eya retornava en kaza ala una menos un cuarto sin ke ninguno uviere venido aínda i sin ke ninguno, mismo su madre, tuviere konosido la vijita ke Lina avía ido a azer.

La emoción dela povre Lina era bien grande. El rekodro de su vijita onde Armand, las palavras ke él le avía dicho i la forma ke él se avía matado kedavan gravados en su memoria sin puerder olvidarlas ni un segundo loke le azía de ves en kuando vertir algunas lágrimas. Asentada en un fotelio en su kamareta espesial, eya pensava siempre. La madre de Lina bushkava a konoser la mofina de su ija ma eya no podía i kon grande pena podía azerla traer al salon onde algunos invitados venían.

Eran djusto la ora dos. Sharl entrava al salón. El tenía en su mano un muy grasiozo buketo ke se lo prezentava a Lina en aserkándose de eya. Lina lo tomava kon la kara seria i le echava una mirada akompanyada de un sospiro ke salía de su garón sin kererlo.

- Ah! Lina! esklamó Sharl. Ké te akontesió? De ké estás este modo?

- Yo no tengo nada. La alegría dela boda me aze un poko trublar.

- Devemos estar alegres, kerida mía, este día de oy es muy dezeado.

- Más para ti ke para mí, disho Lina en aziendo una falsa sonriza.

Los invitados kontinuavan a venir, kualos kon karrosa i kualos kon otomobil i la sala se empesó a inchir de djente.

Djusto alas oras kuarto, la seremonía del kazamiento empesaba. El pretre se aparejava para adjuntar las manos del novio i dela novia para darles la bendisión, kuando vieron súbito entrar al salón una dama bien vestida ke gritava:

- No los kazesh aínda. Tengo de avlar!

Las miradas de todos los asistentes se dirijeron de parte la dama ke venía de entrar i ke no era otra ke la senyorita Sofía.

Eya se aserkava de Lina, le tomava la mano i le dezía:

- Pardonadme Madmuazel de mi libertad. Es muncha atrevisión loke yo ize, ma el menester me ovligó a azerlo.

- Kén sosh vos i ke keresh de mí? Demandó Lina en remarkando a Sharl ke se topava en grande trouble.

- Yo pekí kon vos i kero ke me pardonesh en este día santo de vuestro kasamiento.

- Ma yo no vos konosko, no se kén sosh.

- Vos no me konosesh ma yo vos konosko muy bien gracias a este mizeravle marido ke estash tomando.

Todos miravan kon enkanto a Sofía i sentían la bos ronka de Sharl ke gritava:

- Mizeravle ke sos. Kayada, maldicha!

- No me vo estar kayada, esklamó Sofía, la senyorita Lina kale ke sepa todo!

- I bien! Ké es loke pekatesh kon mí ke keresh ke vos pedrone?

- Antes ke vos espozarash kon Sharl, estavas espozada kon Armand, de ké lo deshates?

Esta demanda metía a Lina en grande embaraso i todo loke eya avía visto antes pokos puntos, aparesían de nuevo a su memoria. Kon grande difikultad, eya respondió:

- Ké demandash agora una koza ke ya pasó?

- Sí no me keresh dezirlo, yo vo lo diré. Vos lo abandonatesh porke este mizeravle Sharl vos disho ke vuestro novio tenía segunda amante i ke vos lo prevatesh, no es así?

- Admitamos, ké keres agora?

- Yo kero dezirvos ke todo loke este mizeravle vos disho i todo loke vitesh fue un rolo djugado por él propio i ke yo fuí la kómplise. Fue este Sr. Sharl ke ke [sic] me enkargó de deklararle el amor a Armand i anke él no me kijo del todo amar, entré una sola ves por fuersa a su kaza i es en esta sola ves ke Sharl vos yamó, vos yevó ala kaza de Armand, i vos mostró loke vitesh.

Estas palavras ke korrespondían tal i kual a loke Armand le avía deklarado la ora de su morir, azían más muncho esentosigar la vida de la povre Lina ke le demandava kon temblor:

- Para devenir el kómplise, Sharl vos tendría prometido alguna koza?

- Seguramente, él me prometió de tomarme por novia, i no es ke después de aver djugado el rolo entero, entendí ke él lo avía echo, sólo por kazarse kon vos.

- Maldicha! Tú avlas mentiras! Yo no tuve nunka relaciones kon ti, i no te tuve nunka tomado por kómplise! esklamó Sharl ke ya se le empesava a emblankeser la kolor de su kara.

- No tengo menester de avlar mentiras, tanto más ke oy es imposivle ke tú seas mi novio. Kreedme senyorita, ke en los primeros momentos ke Sharl me izo la propozisión de deklarar el amor a Armand, yo refuzí kategórikamente i no fue ke el amor siego ke yo tenía por él ke me ovligó a atorgar. I oy, viendo el rolo ke este mizeravle me djugó, vine akí sólo por esbafar un poko i kitar de mi alma el remorso ke tengo en este echo. Yo lo ize i kada uno es patrón de kreerse o no no en loke yo digo. Yo ize loke kería azer i no tengo nada más a dezir. Adió senyores, i vos rogo de pardonarme del deranjo ke vos ize.

I rondjando una mirada de menospresio sovre Sharl, Sofía se retirava kon pasos prestozos.

Todos miravan a Sofía la ora de su salir i una kayadés de muerte reinava enel salon.

Tanto Sharl komo Lina temblavan i una sudor yelada kuvría la frente de la ermoza novia. Fregándose la frente, la senyorita Lina abokó la kavesa i todo loke avía visto antes pokos puntos lo tenía delante sus ojos i entre otro eya vía a Armand entosigándose i kayer enbasho.

La povre Lina no puedía más rezistir. Todo loke su primer novio le avía dicho, avía salido verdad i a ningún presio eya no achetaría a tomar a Sharl por novio, una ves ke eya avía konosido todo.

Todos miravan ala novia en la kara i la manera ke eya vertía algunas lágrimas.

Levantando súbito la kavesa, eya echó una mirada de menospresio a Sharl i se empesó a retirar. Eya azía djestos kon la mano, meneava de ves en kuando los lavios i esklamava en fin a vos alta.

- Povre Armand! Si en bivo no tuvites la shans de alkansarme, tu me alkansarás en muerte!

De un golpe eya se rondjo ala eskalera i empesó a abashar los eskalones kon grande prestés. Eya pasava al kortijo kon furia i venía ala puerta dela kaye kon la respiración media tomada, i akel otomobil ke la avía yevado antes dos oras ande Armand, esperaba ayí serka.

Kon un sinyal de mano, el otomobil se aserkó. Eya entró adientro i kon g[r]ande pena pudo dezirle:

- Onde me yevates endagora, presto!

El otomobil empesó a korrer i todos los invitados djuntos kon Sharl se abasharon por ver loke la novia iva azer. Kedavan estacionados en la puerta en viendo partir al otomobil.

Sólo Sharl, ke kería ver loke su novia iva azer, yamava una segunda de estas karrosas i le enkomendava de seguir los pasos ke la primera karrosa avía tomado.

KAPÍTULO 19

Algunos puntos se pasaron. La senyorita Lina ya era en la puerta dela kaye dela kaza de Armand. Esta puerta era avierta según la avía deshado Lina en su partensia dela manyana i no topava ninguna difikultad por entrar adientro.

Kon grande koraje eya entrava ala kamareta onde Armand era aínda espanyado en basho.

Kon un sentimiento de grande afeksión, la povre Lina se echo sovre el kadavre, lo bezó, lo abrasó i entre otras kozas ke eya dezía entre sus lavios se sentía estos biervos:

- Ah! Armand! Pardóname! Te rogo! Te supliko! Me enganyaron, i yo no kulpo!

Eya era tan alokada del remorso ke sentía ke súbito se levantó enpiés. i empesó a bushkar algún instrumento por darse la muerte.

Sin kererlo, sus ojos atinaron el resto del tósigo ke Armand avía deshado ensima dela meza. Eya korrió apunto, apanyó el tósigo, i enel momento ande eya iva englutir el likuado entosigador, un grito de esklamación salió de su gaznete:

- No! No! Yo so una novia, i yo me kazo kon un muerto, no devo morir en una forma dezmodrada.

Eya se fue kon grande koraje ala kamareta de alado, tomó uno delos mejores kavesales del lecho i lo trusho serka de Armand. Eya le levantó la kavesa del povre joven, i la izo apozar en el medio kavesal ke eya traía i enel otro medio eya abokó su kavesa en esklamando:

- Oh! Yo me kazo kon un muerto, ke mi korasón ama i ke mi alma estima!

I en diziendo estos biervos, eya se bevió todo el tósigo ke avía en la kupa.

Pokos puntos depués la povre Lina rendía su ultimo reflo en abrasando a Armand.

Pokos segundos se pasavan, Sharl ke vía onde se avía arrestado el otomobil, azía detener el suyo también. El se dirijía de parte la kaza ke Lina avía entrado i viendo la puerta avierta entrava al kortijo i suví la eskalera.

Su enkanto fue bien grande en viendo a todos los dos muertos en basho. El se empesó a harvar, empesó a yorar komo kriatura i salió de ayí después de media ora por el dar avizo ala madre de Lina.

Dos días se pasavan. Los funerales de Armand i Lina tenía lugar kon grande pompa.

Tanto la novia komo el novio, pertenesiendo a altas famiyas, muchos altos personajes venían rendir las últimas onores alos povres mansevos. Entre toda la djente se vía a Sharl ke yorava i a una demuazel ke kaminava detrás del konvoy muy abatida.

Kuando enel sementerio, un amigo tomó la palavra por azer los elojios delos muertos, un ruido de detonación se sintió súbito. Todos rondjaron sus miradas dela parte ke venía el sonete, era Sharl ke se azía saltar el meoyo kon un revolver i kayía enbasho delante las dos kashas delos muertos.

En este momento vieron aserkarse la muchacha ke estava en los funerales i ke era Sofía. Eya echo una mirada de menospresio sovre Sharl i disho a bos alta:

- Más mal tengas, mizeravle! Tú fuites el kavzante dela muerte de estos dos inosentes, i el Santo Dyó te castigó kon la misma moneda en este mundo. Ken mata, merese muerte!

Todos miravan ala muchacha, i konosiendo la istoria, se retiravan tristes, deshando enterrar tres muertos en lugar de dos.

FIN